



Notice originale

Caractéristiques techniques

Puissance absorbée	2.000 W
Tension	230V
Intensité absorbée	9,4 A
Fréquence	50 - 60 Hz
Poids de la machine sans accessoires	6,2 kg
1 ^{ème} vitesse en charge	290 - 360 tours/min
2 ^{ème} vitesse en charge	540 - 680 tours/min
3 ^{ème} vitesse en charge	1010 - 1270 tours/min
Plage de forage 1 ^{ème} vitesse	137 - 202 mm
Forage à sec avec couronne diamantée	à guidage manuel jusqu'à Ø 300mm)
2 ^{ème} vitesse	82 - 137 mm
3 ^{ème} vitesse	32 - 82 mm
Broche de forage	G 1/2"
Exempt d'entretien grâce à la lubrification automatique	
Poignée latérale orientable à 360° et poignée supplémentaire vissable	
Interrupteur avec bouton de blocage pour marche en continu	
Débrayage de sécurité à galets	
Indicateur électronique de surcharge	
Affichage service	
Charbons auto-déclenchants	
Régulation électronique de la vitesse de rotation et protection électronique en cas de surcharge	
Sélection de la vitesse de rotation grâce à la molette de réglage (même pendant le travail)	
classe II selon CENELEC/ EN 60745	
Antiparasitage radio /TV selon EN 55 014	

Sous réserves de modifications techniques



- 1 Verrou de blocage pour l'interrupteur-gâchette
- 2 Commutateur de changement de vitesse
- 3 Interrupteur-gâchette
- 4 Indicateur de surcharge/ affichage service
- 5 Poignée latérale



Applications

La carotteuse DIA 303 convient au forage à sec avec aspiration pour tous les matériaux de maçonnerie ainsi qu'au forage avec les fraises carbures (LS) et les fraises à bois (LB). Les travaux de forage ne doivent être effectués que par du personnel qualifié. L'utilisateur est seul responsable des dommages dus à une manipulation inadéquate.

Branchement électrique

Avant de changer la couronne de forage, également avant tout travail d'entretien, toujours extraire la fiche du cordon d'alimentation hors de la prise électrique pour éviter tout démarrage intempestif de l'appareil.

La **DUSS caroteuse DIA 303** comporte une double isolation de protection classe II. Veiller pour cette raison à ce que la carcasse ne soit pas abîmée, ne soit **pas reliée à la terre** et soit protégée de l'humidité. Vérifier que la tension du secteur corresponde à celle indiquée sur la plaque signalétique. N'utiliser que des câbles-rallonges autorisés pour ce secteur d'activité et dotés d'une section suffisante.

Mesures de sécurité

- **Avant de forer**, assurez-vous que la couronne est bien placée; si vous travaillez avec une rallonge que celle-ci est bien en place sur l'arbre moteur et la couronne sur la rallonge.
- Assurez-vous que le forage n'aura pas d'incidence sur la statique du bâtiment.
- Le périmètre dans lequel le forage aura lieu doit être exempt de lignes électriques, de conduites de gaz, d'eau ou autres. Les conduites existantes dans la zone de forage doivent être coupées.
- Veillez à ce que personne ne soit blessé et rien ne soit endommagé au cas où la carotte se détacherait, en particulier lors de percées de plafonds. Le cas échéant, installer un collecteur et interdire l'accès à la zone de forage, devant et derrière.
- **Le forage vertical au-dessus de la tête n'est pas autorisé.**
- Lors de forages muraux et de la fixation de la colonne de forage, il y a lieu de prendre des mesures de précaution particulières.
- Protégez la machine contre des éclaboussures et de la pluie. Si la caroteuse se trouve mouillée, interrompre aussitôt les travaux et faire contrôler la machine par un électricien qualifié, sinon l'utilisateur mettra sa vie en danger.
- Si vous utilisez un cordon prolongateur pour raccorder la machine, assurez-vous que le fil de terre du prolongateur (à trois fils) est intact.
- Avant un forage à main levée, assurez-vous que la poignée latérale orientable à 360° ou la poignée supplémentaire est **bien serrée** dans la position désirée. Bien tenir la caroteuse des deux mains. Veiller à toujours bien rester en équilibre. Travailler de façon concentrée et attentive.
- Utilisez des équipements de protection.



Porter un casque antibruit

Porter des lunettes de protection

Porter des gants de sécurité



Porter des chaussures de sécurité

Porter un casque de chantier

Porter un masque anti-poussières

- Veuillez observer la notice de sécurité ci-jointe ainsi que les règlements de votre caisse de prévoyance contre les accidents, concernant par exemple le port de lunettes et de gants de protection et la protection contre les chocs acoustiques; port d'un masque s'il y a dégagement de poussières.



Veillez lire toutes les instructions de sécurité et les directives! Le non-respect des instructions de sécurité et des directives peut être à l'origine d'une décharge électrique, d'un incendie et/ou d'une blessure grave.

Les instructions de sécurité et les directives sont à conserver à toutes fins utiles.

Mise en marche

Veillez observer les règlements de prévoyance reconnus, les instructions préventives de votre association professionnelle ainsi que la notice de sécurité ci-jointe.

En cas de dysfonctionnement, faire contrôler la machine par un spécialiste.

Marche en continu: Appuyer sur l'interrupteur-gâchette et pousser le verrou de blocage vers le haut.

Arrêt: Appuyer brièvement sur l'interrupteur-gâchette.

Régulation progressive: Normalement, on travaille à rendement à plein. En fonction de la nature du matériau et/ou début du forage, il est également possible de sélectionner la vitesse de rotation à l'aide de la molette de réglage. L'emplacement optimal de cette dernière permet un réglage même pendant le forage et le prépointage.

+ = rendement à plein, - = rendement réduit.

Protection mécanique et électronique en cas de surcharge

La **caroteuse DIA 303** est équipée d'un dispositif de protection mécanique et électronique contre les surcharges.

Protection mécanique:

L'embrayage à galets intégré protège l'utilisateur des blessures en cas de blocage soudain de la couronne de forage.

Protection électronique:

Un dispositif électronique protège le moteur contre les surcharges en réduisant la vitesse de rotation de la couronne en cas d'effort de poussée trop élevé. La décharge exercée sur la couronne ainsi que sur le moteur met fin à cet état. Le moteur et la couronne refonctionnent alors à leur vitesse nominale. En cas de surcharge, l'électronique provoque une réduction de la puissance absorbée et par là de la vitesse de rotation. Si la surcharge dure plus de 5 secondes, une coupure électronique intervient. Pour retravailler, arrêter la machine à l'aide de l'interrupteur-gâchette et la remettre en marche en appuyant de nouveau sur ce dernier. Si l'on veut éviter d'autres arrêts, réduire l'effort de poussée en conséquence.

Avant de remettre la machine en marche, contrôler si la couronne de forage tourne facilement et n'est pas bloquée dans le trou de forage.

Indicateur de surcharge

L'indicateur de surcharge se trouve sur la partie inférieure de la poignée principale et a pour fonction de contrôler le rendement de la machine. L'affichage des différents états de marche s'effectue à l'aide d'un témoin vert LED.

Description des fonctions:

Témoin vert, lumière constant ⇒ La machine est en marche, la charge est faible voire optimale.

vert:
Témoin vert clignote lentement ⇒ La machine est en surcharge; réduire l'effort de poussée en conséquence.

Témoin vert clignote rapidement: ⇒ Suite à une surcharge, la machine a réduit la vitesse de rotation. Réduire l'effort de poussée en conséquence.

Témoin vert éteint: ⇒ Suite à une surcharge, la machine s'est coupée; il faut alors la débrancher et la remettre en marche. Ou bien alors la machine n'est pas branchée.

Affichage service

L'affichage service se trouve également sur la partie inférieure de la poignée principale. Si l'affichage service s'allume en rouge, le délai pour un service après-vente est

atteint. A partir du moment où l'affichage service s'allume en rouge, on peut encore travailler quelques heures avec la machine jusqu'à ce qu'elle se coupe automatiquement. Renvoyez à temps l'appareil au service après-vente DUSS afin que l'état de service soit maintenu.

Changement de vitesse

La **carotteuse DIA 303** possède une boîte 3 vitesses, c'est-à-dire que pour chaque diamètre de couronne/fraise carbure/fraise à bois une vitesse de rotation optimale peut être mise à disposition. La sélection de la vitesse de rotation s'effectue au niveau du commutateur de vitesse (2) qui se trouve sur la face latérale droite de la carcasse. Ne jamais changer de vitesse par la force, et uniquement lorsque la machine est près de s'arrêter ou est arrêtée. Si à l'arrêt le commutateur de vitesse ne peut pas être mis exactement dans la position désirée, presser alors en même temps et légèrement sur l'interrupteur-gâchette. Toujours sélectionner une vitesse en fonction du diamètre de forage (voir données techniques ou autocollant dans le coffret).

Indication pour le travail

Comme suit vous trouverez la description du forage à sec. Veuillez trouver les informations sur le forage avec les fraises carbures (LS) et les fraises à bois (LB) dans leur mode d'emploi.

Le porte-outils de la DIA 303 a un filetage G1/2" UNC. Utilisez exclusivement des couronnes à diamants appropriées, de grande qualité.

Utilisez des couronnes mordantes et veillez à ce que les segments à diamants dépassent encore suffisamment les diamètres intérieur et extérieur par rapport au tube de la couronne. Lubrifiez légèrement le filetage de la couronne avec du spray téflon de sorte que vous puissiez facilement redémonter la couronne.

Travaillez avec une force de pression suffisante. Si elle est trop faible, les diamants ont tendance à polir. Dans ce cas, la vitesse d'avance se réduit toujours davantage jusqu'à ce qu'il n'y ait finalement plus d'enlèvement.

Le seul remède consiste alors à réveiller les segments à diamants avec notre plaque de réaffûtage SP.

Veillez à ce que la couronne ne vibre pas, car les diamants pourraient être arrachés.

Si la couronne coince, n'essayez pas de la débloquer à la force du moteur en coupant et en remettant la machine en marche. Coupez immédiatement la machine et débloquez la couronne par rotation à droite et à gauche avec une clé à fourche appropriée. Retirez la machine avec précaution du trou.

Lors du forage, le régulateur de la vitesse est toujours au plus haut niveau. Ne réduire la vitesse de rotation que pour préforer ou affûter les segments diamantés à l'aide d'une plaque d'affûtage.

Centrage

Avant de commencer à forer avec la couronne, il est nécessaire de pratiquer au centre du forage prévu un trou de centrage de 14 mm de diamètre et d'environ 8 cm de profondeur. Ce trou est destiné à tenir la tige de centrage (livrée avec la machine), qui est montée sur l'arbre ou sur la rallonge. Préforer à l'aide de la tige de centrage et de la couronne sur environ 2 cm de profondeur, puis arrêter la machine, retirer la tige de centrage et poursuivre le forage.

Si l'on utilise le centreur rapide SZ (en option), adapté à la longueur de la couronne diamantée, il n'y a pas lieu de préforer.

Aspiration

Les forages à sec sont à effectuer dans tous les cas avec aspiration des poussières de forage.

Les ouïes d'aspiration au niveau de l'emmanchement de la couronne doivent être ouvertes. (Retirer les 6 bouchons ou enlever la bague de caoutchouc.) L'aspiration permet non seulement un forage pratiquement exempt de poussières, elle contribue aussi à une avance accrue de forage, à une plus grande longévité des couronnes ainsi qu'à un refroidissement

optimal des segments diamantés coupe. Le forage sans aspiration des déchets secs peut surchauffer et par là abîmer les couronnes de forage. Le mieux est d'utiliser un aspirateur équipé de filtre préparatoire et de filtre pour fines poussières. Pour un bon aspiration, il est nécessaire de nettoyer régulièrement l'aspirateur.

Réaffûtage et regarnissage

Réveiller les couronnes émoussées en forant un court instant dans notre plaque d'affûtage SP. **DUSS** est en mesure de regarnir de nouveaux segments, les couronnes usées ou endommagées.

Si un segment se trouve arraché, ne pas continuer à travailler, afin d'éviter que la couronne de forage ne soit complètement abîmée.

Lubrification

Le graissage de la machine est assuré par un système de lubrification en circuit fermé.

Maintenance

Attention: avant toute intervention de maintenance ou de réparation, débranchez absolument la fiche d'alimentation.

Nettoyez la machine à la fin des travaux de carottage, y compris le filetage de raccordement de la couronne et graissez ce dernier.

Nettoyez la machine avec un chiffon sec ou humide et non au jet d'eau. Veillez à ce que de l'eau ne pénètre pas dans la machine. Assurez-vous que les fentes d'aération soient toujours propres.

Garantie

La durée de garantie est de 12 mois à compter de la date de livraison. Justificatif à fournir par le bulletin de garantie ou par la facture. La garantie présuppose que la machine a été utilisée, maniée et nettoyée conformément aux instructions et au mode d'emploi. La garantie se limite à la réparation et au remplacement gratuit des pièces défectueuses dues à des défauts de fabrication ou de matière. La garantie ne concerne pas le remplacement des pièces soumises à une usure normale et de celles devenues défectueuses à la suite d'interventions personnelles ou étrangères.

D'autres revendications sont exclues, c.-à-d. **DUSS** ne saurait être tenu responsable de toutes déficiences, détériorations, pertes ou dépenses directes ou indirectes en relation avec l'utilisation ou l'incapacité d'utiliser l'appareil dans un but bien précis. Des garanties implicites concernant l'emploi ou l'aptitude à un but précis sont exclues.

S'il arrive qu'un défaut soit découvert, l'appareil est à renvoyer immédiatement à **DUSS** ou un service après-vente **DUSS**. Les obligations en matière de garantie citées précédemment annulent toutes les déclarations antérieures écrites ou orales concernant les garanties.

Service

Ne faire réparer la machine que par un électricien qualifié, sinon l'utilisateur s'exposera à des accidents. C'est pourquoi il est instamment recommandé, en cas de perturbations, d'envoyer la machine à:

Grâce à un personnel qualifié et des équipements spéciaux, ceux-ci sont en mesure de remédier à des perturbations de façon appropriée et à un prix avantageux. En cas d'urgence, la réparation pourra être effectuée dans la même journée.

La **carotteuse DIA 303** est à expédier intégralement aux risques et frais de l'expéditeur.

Information acoustique

Niveaux sonores pondérés (A) types de l'appareil:

- Niveau de pression sonore: $L_{pA}=88$ dB(A)
- Niveau de puissance sonore: $LWA=99$ dB(A)
- Incertitude $K_{pA}=K_{WA}=3$ dB

Munissez-vous de casques anti-bruit

Valeur d'émission vibratoire lors du forage dans le béton:

- | | |
|--------------------|----------------------------------|
| Poignée principale | $a_{h,DD}= 4,2$ m/s ² |
| Poignée latérale | $a_{h,DD}= 3,5$ m/s ² |
| Incertitude: | $K= 1,5$ m/s ² |

La valeur d'émission vibratoire indiquée dans ces directives a été mesurée selon un procédé de mesure conformément à la norme EN 60745. Elle peut être utilisée dans le cadre d'une comparaison d'outils électriques.

On peut s'en servir également à titre d'estimation provisoire de la charge vibratoire.

La valeur acoustique indiquée concerne les utilisations principales de l'outil électrique.

Dans le cas où la machine est utilisée à d'autres fins, ou en liaison avec d'autres accessoires, ou est mal entretenue, la valeur d'émission vibratoire peut différer. Un accroissement sensible de la charge vibratoire sur l'ensemble du temps de travail peut en résulter. Pour une estimation exacte de la charge vibratoire, il conviendrait de prendre également en compte les phases pendant lesquelles la machine est soit à l'arrêt, soit certes en marche, mais pas véritablement en action. Cela peut réduire sensiblement la charge vibratoire sur l'ensemble du temps de travail. Fixez des mesures supplémentaires de sécurité en vue de la protection de l'utilisateur contre l'influence des vibrations comme par exemple la maintenance des machines et des outils, la protection des mains contre le froid, l'organisation des différentes phases du travail.

Déclaration de conformité CE

Nous déclarons en toute responsabilité que ce produit est conforme avec les normes ou documents normatifs suivants : EN 60745-1, EN 60745-2-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 conformément aux dispositions des directives 2006/42/EG, 2014/30/EU, 2011/65/EU

FRIEDRICH DUSS
Maschinenfabrik GmbH & Co. KG
75387 Neubulach, Deutschland



04 / 2016

Eugen O. Duss